

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 89

Tuesday, October 28, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mardi 28 octobre 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Day
Demers
Downe

Doyle
Dyck
Eaton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore

Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Robichaud
Runciman
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Carignan
Chaput
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
*Dawson
Day
Demers
Downe

Doyle
Dyck
Eaton
*Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
*Housakos
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
*MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler

Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
*Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Robichaud
Runciman

Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
*Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n^o 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Beyak, for the second reading of Bill C-452, An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

After debate,
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-525, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-452, Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Beyak, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maltais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

Après débat,
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-525, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fifteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Prescription Pharmaceuticals in Canada: Unintended Consequences*, tabled in the Senate on October 21, 2014.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the fifteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Prescription Pharmaceuticals in Canada: Unintended Consequences*, tabled in the Senate on October 21, 2014, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Health being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.'

○ ○ ○

Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Study on issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations*), tabled in the Senate on June 19, 2014.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the UNHCR and UNICEF regarding the needs of children in conflict situations—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on June 19, 2014.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du quinzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Les produits pharmaceutiques sur ordonnance au Canada : Les conséquences involontaires*, déposé au Sénat le 21 octobre 2014.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le quinzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Les produits pharmaceutiques sur ordonnance au Canada : Les conséquences involontaires*, déposé au Sénat le 21 octobre 2014 soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre de la Santé étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*étude sur l'évolution de diverses questions ayant traits aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne*), déposé au Sénat le 19 juin 2014.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude de l'UNHCR et de l'UNICEF en rapport aux besoins des enfants dans les situations de conflits—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 19 juin 2014.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Motions

Orders No. 8, 47, 74, 79, 62, 55, 69, 9, 56, 66 and 60 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to:

Review the temporary foreign workers program and the possible abuse of the system through the hiring of foreign workers to replace qualified and available Canadian workers;

Review the criteria and procedure to application assessment and approval;

Review the criteria and procedure for compiling a labour market opinion;

Review the criteria and procedure for assessing qualifications of foreign workers;

Review interdepartmental procedures and responsibilities regarding foreign workers in Canada;

Provide recommendations to ensure that the program cannot be abused in any way that negatively affects Canadian workers; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2015, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 15, 17, 18, 19, 21, 28, 10, 13, 16, 29, 26, 14 and 20 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada — specifically unequal access to justice.

Debate concluded.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 8, 47, 74, 79, 62, 55, 69, 9, 56, 66 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à :

Examiner le programme des travailleurs étrangers temporaires et l'abus potentiel du système que représente l'embauche de travailleurs étrangers pour remplacer les travailleurs canadiens qualifiés et disponibles;

Examiner les critères et la procédure applicables à l'évaluation et à l'approbation des demandes d'emploi;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour recueillir les opinions permettant de déterminer l'état du marché;

Examiner les critères et la procédure utilisés pour évaluer les qualifications des travailleurs étrangers;

Examiner les procédures et responsabilités interministérielle à l'égard des travailleurs étrangers au Canada;

Formuler des recommandations pour s'assurer que le programme ne puisse pas faire l'objet d'abus quelconques susceptibles de nuire aux travailleurs canadiens;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2015, et conserve tous les pouvoirs requis pour publier ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 15, 17, 18, 19, 21, 28, 10, 13, 16, 29, 26, 14 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au Canada — notamment, l'inégalité d'accès à la justice.

Débat terminé.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the persecution of the Rohingya Muslims in Myanmar, and the mandate of Canada's Office of Religious Freedoms.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Jaffer.

o o o

Orders No. 34 and 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the clear and present links between the genocide in Rwanda and the crisis in the Central African Republic today.

After debate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 30 and 31 were called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Canadian Security Intelligence Service Act*, R.S.C. 1985, c. C-23, s. 53.—Sessional Paper No. 2/41-909.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-910.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1146 dated October 24, 2014, concerning the approval of the supplementary convention entitled "Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains, signed at London on 8 September 1978, as amended by the Protocol signed at Ottawa on 15 April 1980, by the Protocol signed at London on 16 October 1985 and by the Protocol signed at London on 7 May 2003", pursuant to An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la persécution des Rohingyas musulmans au Myanmar et sur le mandat du Bureau de la liberté de religion du Canada.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer.

o o o

Les articles n^{os} 34 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur les liens clairs et réels qui existent entre le génocide au Rwanda et la crise actuelle en République centrafricaine.

Après débat,
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 30 et 31 sont appelés et supprimés du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, ch. C-23, art. 53.—Document parlementaire n^o 2/41-909.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n^o 2/41-910.

Copie du décret C.P. 2014-1146, en date du 24 octobre 2014, relatif à l'approbation de la convention complémentaire intitulée « Protocole modifiant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital, signée à Londres le 8 septembre 1978 et modifiée par le Protocole signé à Ottawa le 15 avril 1980, par le Protocole signé à Londres le 16 octobre 1985 et par le Protocole signé à Londres le 7 mai 2003 », conformément à la *Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une*

convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax, 1980-81-82-83, c. 44, s. 33(1).—Sessional Paper No. 2/41-911.

Report of the First Nations Lands Advisory Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the section 41.2 of the Framework Agreement on First Nation Land Management, as ratified by the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 2/41-912.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:45 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Watt (*October 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Unger (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Mitchell (*October 28, 2014*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Black (*October 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*October 27, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*October 27, 2014*).

convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, 1980-81-82-83, ch. 44, par. 33(1).—Document parlementaire n° 2/41-911.

Rapport de la Commission consultative en gestion foncière des Premières nations, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations, ratifié par la *Loi sur la gestion des terres des premières nations*, L.C. 1999, ch. 24, par. 4(1).—Document parlementaire n° 2/41-912.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 27 octobre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 27 octobre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 28 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 27 octobre 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 27 octobre 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 octobre 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Lang (*October 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 28, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator McIntyre (*October 27, 2014*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Day (*October 28, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Moore (*October 28, 2014*).

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Frum (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Furey (*October 27, 2014*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Jaffer (*October 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Cordy (*October 27, 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 27 octobre 2014*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 28 octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 27 octobre 2014*).

Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 28 octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 28 octobre 2014*).

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 27 octobre 2014*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 27 octobre 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 27 octobre 2014*).

